



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.11.2000
KOM(2000) 725 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende [landets navn]s deltagelse i Fællesskabets programmer

Henstilling med henblik på

RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse af Kommissionen til at forhandle om en rammeaftale med Cypern, Malta og Tyrkiet vedrørende deres deltagelse i Fællesskabets programmer

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. INDLEDNING

Det Europæiske Råd bekræftede på sit møde i Helsingfors i december 1999 den udvidelsesproces, der var blevet indledt på dets møde i Luxembourg i december 1997. Der mindedes igen om den i 1997 fastlagte udvidede førtiltrædelsesstrategi, hvoraf en vigtig del er de 13 ansøgerlandes deltagelse i Fællesskabets programmer.

Udtrykket "*Fællesskabets programmer*" betyder her et integreret sæt af aktioner, der over en årrække er vedtaget af Fællesskabet med henblik på at fremme samarbejdet mellem dets medlemsstater på forskellige specifikke områder i forbindelse med Fællesskabets politikker. De er i princippet udelukkende beregnet for EU's medlemsstater på grundlag af en specifik bevilling fra Den Europæiske Unions almindelige budget. Denne definition omfatter derfor ikke de programmer, hvis modtagere ikke er medlemmer af Den Europæiske Union, men tredjelande (dvs. *Phare*-, *Tacis*- og *Meda*-programmerne).

For så vidt angår de **ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa**¹ indeholder de respektive Europaftaler bestemmelser om deres deltagelse i Fællesskabets programmer. I henhold til Europaftalerne defineres betingelserne og fremgangsmåderne for disse landes deltagelse af de respektive associeringsråd på grundlag af specifikke afgørelser.

Efter Det Europæiske Råds konklusioner i Luxembourg og Helsinki foreslog Kommissionen i sin meddelelse af 20. december 1999 om "*Ansøgerlandenes deltagelse i Fællesskabets programmer, agenturer og udvalg*" [KOM(1999)710 endelig] ikke desto mindre Rådet at strømline de fællesskabsprocedurer, der er nødvendige for, at associeringsrådene kan vedtage disse afgørelser.

2. DEN AKTUELLE SITUATION

Faktisk er de **central- og østeuropæiske lande** og **Cypern** siden Det Europæiske Råd i Luxembourg blevet aktivt opmuntret til at deltage i de fællesskabsprogrammer, der i øjeblikket står åbne for dem. Efter at en række afgørelser truffet af associeringsrådene trådte i kraft i 1997 og 1998 har borgere fra de **ti central- og østeuropæiske lande** deltaget i Fællesskabets programmer på en række områder. **Cypern** deltager i programmer vedrørende den audiovisuelle industri, uddannelse, erhvervsuddannelser og unge som fastsat i de aftaler, der blev indgået i 1997 (og senere inden for videnskabelig forskning og SMV-programmet). **Malta** er fra september 2000 begyndt at deltage i programmer inden for uddannelse (*Socrates*) og erhvervsuddannelse (*Leonardo da Vinci*); landet vil deltage i *Youth*-programmet fra 1. januar 2001.

Tyrkiet har endnu ikke deltaget i Fællesskabets programmer i fuldt omfang.

Erfaringerne har vist, at de retlige forberedelser af de **ti central- og østeuropæiske landes** deltagelse krævede, at associeringsrådene måtte træffe mere end 100 individuelle afgørelser mellem 1997 og 1999 (dvs. en pr. land og program). Vedtagelsen af sådanne afgørelser tog

¹ Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet og Slovenien.

mellem seks og ni måneder, hvilket betød, at nogle af afgørelserne først trådte i kraft et stykke inde i den periode, der var omfattet af programmet.

I betragtning af disse erfaringer foreslog Kommissionen i den nævnte meddelelse, at der skulle indføres en ny fremgangsmåde for ansøgerlandenes deltagelse i den nye generation af Fællesskabets programmer, idet man kan benytte sig af, at de fleste af disse programmer erstattes af nye programmer enten ved udgangen af 1999 eller i 2000.

Som følge af Fællesskabets fornyelse af programmer (hvori ansøgerlandenes deltagelse er forudsat) på den ene side og de pågældende landes fornyede ansøgning om deltagelse på den anden side skal der under alle omstændigheder indgås bilaterale retlige instrumenter, der fastsætter betingelserne for deltagelsen. Disse instrumenter vil have form af afgørelser truffet af associeringsrådene for de **central- og østeuropæiske lande** og af aftaler eller tillægsprotokoller til associeringsaftalerne for **Cypern, Malta og Tyrkiet**.

Efter ansøgerlandenes anmodninger om deltagelse i de nuværende og fremtidige programmer vil der efter de gældende fællesskabsprocedurer på området være behov for mere end 150 nye internationale instrumenter inden for de nærmeste måneder for at formalisere denne deltagelse.

For så vidt angår **Cypern, Malta og Tyrkiet** vil en dobbelt Kommissions- og Rådsprocedure være nødvendig, da Kommissionen for hver enkelt aftale på forhånd skal rette henstilling til Rådet om et forhandlingsmandat. Desuden vil Europa-Parlamentet skulle høres om hvert forslag fra Kommissionen om udkastene til individuelle aftaler.

Dette vil føre til overbelastning vedrørende både de sædvanlige interinstitutionelle forbindelser i EU og Kommissionens nødvendige administrative opgaver. Det vil også øge ansøgerlandenes aktuelle utilfredshed med hensyn til de langstrakte EF-procedurer for formalisering af deres deltagelse i programmer. Det skal erindres, at disse landes myndigheder enstemmigt udtrykte tilfredshed med de strømlinede procedurer, som Kommissionen foreslog på dette område i den ovennævnte meddelelse til Rådet af 20. december 1999.

3. NY FREMGANGSMÅDE

For at forenkle procedurerne for vedtagelse af sådanne internationale instrumenter foreslår Kommissionen derfor nu Rådet:

- a) at vedtage en serie på 10 afgørelser vedrørende Fællesskabets holdning i de respektive associeringsråd vedrørende rammeafgørelser truffet af associeringsrådene om de **central- og østeuropæiske landes** deltagelse i de fællesskabsprogrammer, der står åbne for dem
- b) at bemyndige Kommissionen til at forhandle om tre rammeaftaler med **Cypern, Malta og Tyrkiet** vedrørende deres deltagelse i Fællesskabets programmer.

I begge tilfælde bør disse internationale instrumenter fastsætte de generelle principper for deltagelsen i Fællesskabets programmer for ethvert land, der ansøger herom, og overlade afgørelser om specifikke deltagelsesprocedurer til Kommissionen. Disse procedurer, og navnlig de finansielle betingelser, vil efterfølgende blive fastlagt enten i finansieringsmemoranda (i tilfælde af støtte i henhold til Fællesskabets eksterne

bistandsfaciliteter såsom Phare) eller i almindelige aftalememoranda mellem Kommissionen og det pågældende ansøgerlands regering.

3.1. Vedrørende ansøgerlandene i Central- og Østeuropa

Følgende er de vigtigste spørgsmål, der behandles i det foreslåede udkast til rammeafgørelser truffet af associeringsrådene:

- a) de pågældende programmer er de programmer, som i afgørelserne eller forordningerne om deres oprettelse (vedtaget af Kommissionen, Rådet eller Europa-Parlamentet) indeholder bestemmelser om central- og østeuropæiske landes deltagelse
- b) de central- og østeuropæiske lande vil hvert år betale et bidrag til programmerne, som fastsættes i ovennævnte finansieringsmemorandum eller aftalememorandum. Dette bidrag tilbagebetales ikke, hvis resultaterne ved årets udgang ikke svarer til det betalte bidrag
- c) repræsentanter fra de central- og østeuropæiske lande vil blive inviteret til at deltage i programudvalgenes møder som observatører for så vidt angår de punkter, der vedrører dem
- d) projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra de central- og østeuropæiske lande, skal være genstand for samme betingelser, regler og procedurer for de pågældende programmer, som gælder for medlemsstaterne, navnlig vedrørende forelæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger og projekter
- e) rammeafgørelserne vil gælde i en ikke nærmere angivet periode, men indeholder en almindelig opsigelsesklausul. Den specifikke varighed af deltagelsen i et program vil blive fastsat i det memorandum, der efterfølgende skal indgås mellem Kommissionen og den pågældende regering.

3.2. Vedrørende Cypern, Malta og Tyrkiet

For at give disse tre ansøgerlande et formelt grundlag for samme form for deltagelse i programmer, som er foreslået for de **central- og østeuropæiske lande**, er der behov for en anden type internationalt instrument. Dette skyldes, at deltagelse i Fællesskabets programmer ikke indgår i det retlige anvendelsesområde for associeringsaftalerne med **Cypern, Malta og Tyrkiet** (den "gamle generation" af aftaler), der har været i kraft siden henholdsvis 1973, 1971 og 1964, i modsætning til hvad der er tilfældet for de "Europaftaler", der er indgået med de 10 **central- og østeuropæiske lande** ("seneste generation" af associeringsaftaler, der trådte i kraft mellem 1994 og 1999).

I stedet for "rammeafgørelser vedtaget af associeringsrådene", der gælder for de central- og østeuropæiske lande, bør der forhandles bilateralt om tilsvarende rammeaftaler mellem Kommissionen og **Cypern, Malta og Tyrkiet** på grundlag af relevante forhandlingsmandater fra Rådet.

De vigtigste spørgsmål, der skal behandles i rammeaftalerne, vil være de samme som for de **central- og østeuropæiske lande**, undtagen punkt a).

Stort set alle retsakter om oprettelse af fællesskabsprogrammer, som tillader deltagelse af **central- og østeuropæiske lande**, forudser også deltagelse af **Cypern**. Det er imidlertid mindre almindeligt, at **Maltas** deltagelse er forudset, og deltagelse af **Tyrkiet** er næsten usædvanlig. Ikke desto mindre bragte konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Helsingfors de 13 ansøgerlande på lige fod for så vidt angår førtiltrædelsesstrategien, herunder "deltagelse i programmer".

Derfor bør de fremtidige rammeaftaler tillade, at **Cypern, Malta og Tyrkiet** kan deltage i alle Fællesskabets programmer, som er åbne for de central- og østeuropæiske lande.

I betragtning af ovenstående opfordres Rådet til:

- at vedtage bilagte forslag til 10 afgørelser vedrørende Fællesskabets holdning i de respektive associeringsråd, der er nedsat i Europaaftalerne med de **ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa**
- at beslutte, at Kommissionen skal bemyndiges til at føre forhandlinger med **Cypern, Malta og Tyrkiet** i overensstemmelse med de bilagte forhandlingsdirektiver om tre bilaterale rammeaftaler, der fastsætter de almindelige vilkår og betingelser for disse tre ansøgerlandes deltagelse i alle fællesskabsprogrammer, som er åbne for **de central- og østeuropæiske lande**.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning i Associeringsrådet vedrørende *[landets navn]*s deltagelse i Fællesskabets programmer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, og artikel 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I kraft af Rådets og Kommissionens afgørelse af 4 december 1995 er der indgået en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og *[land]** på den anden side;
- (2) I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan *[land]** deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, og i henhold til artikel 2 fastsættes vilkårene og betingelserne for *[land]*s deltagelse i disse aktiviteter af Associeringsrådet;
- (3) Det er fastsat i Fællesskabets retsakter om oprettelse af de forskellige fællesskabsprogrammer, at disse programmer skal være åbne for deltagelse af ansøgerlande i Central- og Østeuropa i henhold til betingelserne i Europaafalterne, tillægsprotokollerne hertil og i de respektive associeringsråds afgørelser -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

For så vidt angår *[land]*s deltagelse i Fællesskabets programmer, bør Fællesskabet i det associeringsråd, der er oprettet ved Europaaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og *[land]* på den anden side, indtage den holdning, der fremgår af vedlagte udkast til Associeringsrådets afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

* *[Denne formulering finder kun anvendelse på 6 central- og østeuropæiske lande: Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Ungarn, Polen, Rumænien og Slovakiet. En lidt anden formulering (uden henvisning til en tillægsprotokol) vil blive benyttet for de resterende 4 central- og østeuropæiske lande.]*

Forslag til

**RAMMEAFGØRELSE NR. .../... TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET
mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og [land]
på den anden side**

af

**om vedtagelse af de almindelige vilkår og betingelser for [land]s deltagelse i
Fællesskabets programmer**

ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaf-talen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og [land][♦] på den anden side vedrørende [land]s deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan [land][♦] deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger inden for en lang række områder; det omtales desuden, at der kan føjes andre EF-områder til listen;
- (2) I henhold til artikel 2 fastsættes vilkårene og betingelserne for [land]s[♦] deltagelse i disse aktiviteter af Associeringsrådet;
- (3) De specifikke betingelser, og herunder de finansielle virkninger, for deltagelse i hvert fællesskabsprogram fastsættes på grundlag af aftalememoranda, der forhandles og indgås mellem Europa-Kommissionen og [land]s regering -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

[Land] kan deltage i alle Fællesskabets programmer, der er åbne for deltagelse af ansøgerlande i Central- og Østeuropa.

Artikel 2

[Land] bidrager finansielt til Den Europæiske Unions budget svarende til de specifikke programmer, som [land] deltager i.

♦ *[Denne formulering finder kun anvendelse på 6 central- og østeuropæiske lande: Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Ungarn, Polen, Rumænien og Slovakiet. En lidt anden formulering (uden henvisning til en tillægsprotokol) vil blive benyttet for de resterende 4 central- og østeuropæiske lande.]*

¹ EFT L ... af xx.xx.199., s. ...

Artikel 3

Repræsentanter for *[land]* tillades at deltage som observatører og for de punkter, der vedrører *[land]*, i de forvaltningsudvalg, der er ansvarlige for at overvåge de programmer, hvortil *[land]* bidrager finansielt.

Artikel 4

Projekter og initiativer, der forelægges af deltagere fra *[land]*, er så vidt muligt genstand for samme betingelser, regler og procedurer for de pågældende programmer, som gælder for medlemsstaterne.

Artikel 5

De specifikke vilkår og betingelser, herunder finansielle bidrag, for *[land]*s deltagelse i hvert enkelt program fastsættes mellem Europa-Kommissionen og *[land]*s regering på grundlag af et aftalememorandum. Hvis *[land]* anmoder om ekstern bistand fra Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 3906/89 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999, kan ovennævnte specifikke vilkår og betingelser fastsættes på grundlag af et finansieringsmemorandum.

Artikel 6

Denne rammeafgørelse gælder i en ubegrænset periode. Den kan opsiges skriftligt af hver part med seks måneders varsel.

Artikel 7

Denne rammeafgørelse træder i kraft på den første dag i måneden efter Associeringsrådets vedtagelse af afgørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Associeringsrådets vegne
Formand*

Henstilling med henblik på

RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse af Kommissionen til at forhandle om en rammeaftale med Cypern, Malta og Tyrkiet vedrørende deres deltagelse i Fællesskabets programmer

Kommissionen bemyndiges til at føre forhandlinger i henhold til bilagte forhandlingsdirektiver med **Cypern, Malta** og **Tyrkiet** om tre bilaterale rammeaftaler, der fastsætter de almindelige principper for deres deltagelse i Fællesskabets programmer.

Kommissionen fører forhandlingerne på vegne af Fællesskabet efter samråd med et særligt udvalg, der er udpeget af Rådet til at bistå den i dette arbejde, jf. artikel 300, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

BILAG

FORHANDLINGS DIREKTIVER

1. Generelt

Forhandlingerne vedrører en rammeaftale mellem Fællesskabet og henholdsvis **Cypern, Malta og Tyrkiet**, som fastsætter de almindelige principper for deres deltagelse i de af Fællesskabets programmer, som disse lande ansøger om.

Efter ikrafttrædelsen af hver rammeaftale og efter ansøgning om deltagelse i et af Fællesskabets programmer fra et af disse tre lande vil der blive fastsat specifikke deltagelsesbetingelser enten i finansieringsmemoranda (hvis der ydes støtte med Fællesskabets relevante førtiltrædelsesmidler) eller i almindelige aftalememoranda mellem Kommissionen og regeringen for det pågældende ansøgerland.

2. Omfanget af deltagelsen

Cypern, Malta og Tyrkiet skal kunne deltage i alle Fællesskabets programmer, der er åbne for de **ti ansøgerlande i Central- og Østeuropa**², idet de 13 ansøgerlande behandles ens for så vidt angår denne form for deltagelse.

Forelæggelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra **Cypern, Malta og Tyrkiet** skal (lige som for **de central- og østeuropæiske lande**) så vidt muligt ske på grundlag af samme betingelser, regler og procedurer for de pågældende programmer, som gælder for Den Europæiske Unions medlemsstater.

3. Finansielle bestemmelser

Cypern, Malta og Tyrkiet betaler hvert år et bidrag til programmerne. Bidraget fastsættes i ovennævnte finansieringsmemoranda eller aftalememoranda og tilbagebetales ikke til ansøgerlandene, hvis resultaterne ved årets udgang ikke svarer til det betalte bidrag.

4. Inddragelse i Fællesskabets beslutningsproces

Repræsentanter fra **Cypern, Malta og Tyrkiet** vil blive inviteret til at deltage i programudvalgenes møder som observatører for så vidt angår de punkter, der vedrører dem.

5. Varighed

Disse tre rammeaftaler vil gælde i en ubegrænset periode, men indeholder en almindelig opsigelsesklausul. Den specifikke varighed af deltagelsen i programmer vil blive fastsat i de nævnte memoranda.

² Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Ungarn, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet og Slovenien.